

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΗΓΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέτασε την οικονομική κατάσταση που έχει δημιουργηθεί μετά τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου. Σημείωσε ότι η επιβράδυνση της οικονομίας έχει γίνει εντονότερη μετά τα γεγονότα αυτά αλλά εξέφρασε τη βεβαιότητα ότι χάρις στις υγιείς οικονομικές βάσεις της Ένωσης και τη δημοσιονομική εξυγίανση που έχει ήδη επιτευχθεί οι επιπτώσεις θα είναι περιορισμένες και προσωρινές. Επιβεβαίωσε την προσήλωσή του στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και στην επιτάχυνση της διαδικασίας της Λισσαβώνας ώστε να βελτιωθούν οι μακροπρόθεσμες αναπτυξιακές δυνατότητες της Ένωσης.

Έλαβε υπό σημείωση την έκθεση της Επιτροπής στην οποία εκτίθενται οι εκτιμήσεις της για τις επιπτώσεις των γεγονότων της 11ης Σεπτεμβρίου και αναλύονται οι ενδεδειγμένες πολιτικές που θα πρέπει να εφαρμοστούν υπό το φως των οικονομικών εξελίξεων. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τονιστεί ότι οι προοπτικές παραμένουν θετικές και ότι δεν πρόκειται να υπάρξει καμία παρέκκλιση από τη στρατηγική της ΕΕ σε θέματα οικονομικής πολιτικής. Σημείωσε ότι ενδεχόμενη περαιτέρω βελτίωση των προοπτικών όσον αφορά τον πληθωρισμό και τη διατήρηση συγκρατημένων μισθολογικών εξελίξεων θα δώσει μεγαλύτερη ευχέρεια κινήσεων στη νομισματική πολιτική.

Με δεδομένη αυτή τη δέσμευση, το Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να εξετάσουν τις ενέργειες στις οποίες πρέπει να προβούν και, με βάση τις συστάσεις της Επιτροπής, να δώσουν ιδιαίτερη βαρύτητα :

- στις θετικές επιπτώσεις των φορολογικών μεταρρυθμίσεων στην ευρωπαϊκή οικονομία, ορισμένες από τις οποίες έχουν ήδη τεθεί σε εφαρμογή,
- στην ενίσχυση της εμπιστοσύνης και των ιδιωτικών επενδύσεων και, όπου απαιτείται, των δημόσιων επενδύσεων σε υποδομές ώστε να διατηρηθεί με τον τρόπο αυτό η αναπτυξιακή δυναμική της οικονομίας,
- στην παροχή της δυνατότητας στους αυτόματους σταθεροποιητές να διαδραματίσουν τον ρόλο τους σύμφωνα με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης,
- στην επιτάχυνση της εφαρμογής διαρθρωτικών προσαρμογών στις αγορές εργασίας, προϊόντων και υπηρεσιών και στις χρηματοοικονομικές αγορές. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης θα προβεί σε αποτίμηση της προόδου που θα έχει εν προκειμένω πραγματοποιηθεί και θα δώσει την αναγκαία νέα ώθηση,
- στην ανάγκη δραστήριων ενεργειών για την έναρξη των διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του ΠΟΕ. Η παρούσα οικονομική αβεβαιότητα σημαίνει ότι η ελευθέρωση του εμπορίου βάσει ενός πολυμερούς συστήματος κανόνων, σε συνδυασμό με μια πραγματική αναπτυξιακή διάσταση, έχει μεγαλύτερη σημασία παρά ποτέ, τόσο από οικονομική όσο και από πολιτική άποψη.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναλαμβάνει τη δέσμευση της Ένωσης στη στρατηγική της Λισσαβώνας και ζητεί από το Συμβούλιο να επιταχύνει τις εργασίες για την εφαρμογή της.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων στην πρόθεσή της να διαδραματίσει ενεργητικότερο ρόλο με την παροχή δανείων, ιδίως για έργα υποδομής, για την υποστήριξη της οικονομίας της γνώσης και για την προώθηση των μακροπρόθεσμων επενδύσεων.

Brussels, 19 October 2001

SN 4298/2/01
REV 2
(OR. fr)

**DECLARATION OF THE HEADS OF STATE AND GOVERNMENT
OF THE EUROPEAN UNION
AND THE PRESIDENT OF THE EUROPEAN COMMISSION**

REVIEW OF THE ECONOMIC SITUATION

The European Council reviewed the economic situation in the aftermath of the September 11 events. It noted that the economic slowdown has been accentuated by these events but expressed its confidence that the sound economic fundamentals of the Union and the fiscal consolidation already achieved will help to ensure that the impact will be limited and temporary. The Council confirmed its commitment to the Stability and Growth Pact and to accelerating the Lisbon process to raise Europe's long-term growth potential.

The Council took note of the Commission report evaluating the impact of the September 11 events and the analysis of the appropriate policy responses in the light of economic developments. It is important to stress that the outlook remains positive and that there will be no departure from the economic policy strategy of the EU. The Council noted that a further improvement in inflation prospects and the maintenance of wage restraint would provide room for manoeuvre for monetary policy.

Given that strong commitment, the European Council invites Member States to consider appropriate action and, in the light of the Commission's recommendations, to give particular importance:

- to the positive effects of tax reforms, some of which have already been adopted, on the European economy;
- to a strengthening of confidence and private investment and, where appropriate, public infrastructure investment, thereby sustaining the growth potential of the economy;
- to allow automatic stabilisers to play their role in accordance with the Stability and Growth Pact;
- to accelerate implementation of structural adjustment efforts in labour, product, services and financial markets. The Barcelona European Council will review the progress achieved in this respect and provide the necessary new impetus;
- to work actively towards launching of the WTO negotiations. The current economic uncertainty means that trade liberalisation founded on a rules-based multilateral system and associated with a real development dimension is more important than ever, economically and politically.

The European Council restates the Union's commitment to the Lisbon strategy and requests the Council to accelerate the work on its implementation.

The European Council encourages the EIB in its intention to step up its contribution by providing lending, particularly to infrastructure projects, to support the knowledge-based economy and to help foster long-term investment.

Bruxelles, le 19 octobre 2001

(OR. en)

SN 4298/2/01

REV 2

**DÉCLARATION DES CHEFS D'ÉTAT ET DE GOUVERNEMENT
DE L'UNION EUROPÉENNE
ET DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION EUROPÉENNE**

EXAMEN DE LA SITUATION ÉCONOMIQUE

Le Conseil européen a examiné la situation économique au lendemain des événements du 11 septembre. Il a noté que le ralentissement économique a été accentué par ces événements, mais s'est déclaré convaincu que la solidité des données économiques fondamentales de l'Union et l'assainissement des finances publiques déjà réalisé contribueront à faire en sorte que l'impact en sera limité et temporaire. Il a confirmé son attachement au Pacte de stabilité et de croissance et sa volonté d'accélérer le processus de Lisbonne pour accroître le potentiel de croissance à long terme de l'Union.

Il a pris note du rapport de la Commission évaluant l'impact des événements du 11 septembre et de l'analyse des politiques qu'il convient de mener à la lumière de l'évolution de la situation économique. Il importe de souligner que les perspectives demeurent positives et que la stratégie de l'UE en matière de politique économique ne sera pas remise en cause. Il a noté qu'une nouvelle amélioration des perspectives concernant l'inflation et le maintien de la modération salariale fournirait une marge de manœuvre pour la politique monétaire.

Compte tenu de ce ferme engagement, le Conseil européen invite les États membres à envisager l'adoption de mesures appropriées et, à la lumière des recommandations de la Commission, à accorder une importance particulière aux éléments suivants:

- aux effets positifs des réformes fiscales, dont certaines ont déjà été adoptées, sur l'économie européenne;
- au renforcement de la confiance et de l'investissement privé, ainsi que, le cas échéant, des investissements publics dans le domaine des infrastructures, de manière à préserver le potentiel de croissance de l'économie;
- aux stabilisateurs automatiques, dont il convient de permettre le jeu, conformément au Pacte de stabilité et de croissance;
- à l'accélération de la mise en œuvre d'efforts d'ajustement structurel sur les marchés du travail, des produits, des services et de la finance. Le Conseil européen de Barcelone fera le point des progrès accomplis à cet égard et donnera les nouvelles impulsions nécessaires;
- à l'action qu'il convient d'entreprendre en faveur du lancement des négociations dans le cadre de l'OMC. L'incertitude qui pèse actuellement sur l'économie rend plus importante que jamais, tant au plan économique qu'au plan politique, une libéralisation des échanges fondée sur un système multilatéral reposant sur des règles et assortie d'une réelle prise en compte du développement.

Le Conseil européen réaffirme l'attachement de l'Union à la stratégie de Lisbonne et demande au Conseil d'accélérer les travaux visant à la mettre en œuvre.

Le Conseil européen encourage la BEI à intensifier sa contribution, comme elle en a manifesté l'intention, en accordant des prêts, notamment à des projets d'infrastructures, afin de soutenir l'économie de la connaissance et de contribuer à favoriser l'investissement à long terme.